

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
30-е заседание,
состоявшееся в среду,
22 ноября 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 30-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.30
27 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/50/30; A/C.5/50/5, A/C.5/50/11, A/C.5/50/23, A/C.5/50/24 и Corr.1 и A/C.5/50/29)

1. Г-н ДЕСАЙ (Индия) считает, что сегодня, когда вся система Организации Объединенных Наций находится на этапе структурной перестройки, к Комиссии по международной гражданской службе предъявляется законное требование о повышении эффективности ее работы. В этой связи делегация Индии с удовлетворением отмечает меры, принятые КМГС в целях повышения транспарентности методов ее работы, и в частности надеется на дальнейшее совершенствование процесса консультаций между организациями и представителями персонала, которые проводятся в целях выработки повестки дня Комиссии. КМГС следует также проводить сессии меньшей продолжительности, учитывая необходимость оптимального использования имеющихся ресурсов.
2. По вопросу о составе КМГС выдвигались различные предложения: предлагалось, чтобы часть членов Комиссии избиралась организациями и персоналом или чтобы она стала трехсторонним механизмом (государств-членов, организаций и персонала). Помимо изменения самого характера Комиссии, такие преобразования противоречили бы требованиям о беспристрастности и независимости, которым должна отвечать Комиссия в соответствии со статьей 6 своего статута. В интересах наилучшего выполнения своей задачи Комиссия должна состоять из представителей, избираемых среди всех государств – членов Организации Объединенных Наций, но заседающих в личном качестве, как это имеет место в настоящее время.
3. Что касается сути представленного КМГС доклада (A/50/30), то делегация Индии, как и делегации других стран, считает, что применение принципа Ноблемера в конечном счете должно преследовать одну единственную цель – служить средством определения того, остается ли шкала окладов сотрудников Организации Объединенных Наций конкурентоспособной. В этом смысле было бы бесполезно пытаться систематически выявлять наиболее высокооплачиваемую национальную гражданскую службу, поскольку в этом случае возникла бы опасность внесения бесконечных коррективов, приводящих к общей неразберихе. Поскольку гражданская служба Соединенных Штатов остается в общем и целом в числе наиболее высокооплачиваемых, Индия выступает за сохранение нынешней системы при условии внесения некоторых коррективов. Вместе с тем КМГС следует и впредь регулярно рассматривать другие шкалы окладов, чтобы убедиться в том, что разрыв между уровнем окладов сотрудников Организации Объединенных Наций и уровнем окладов сотрудников наиболее высокооплачиваемых национальных гражданских служб остается приемлемым; если этот разрыв станет слишком большим, Комиссии следует уведомить об этом государства-члены.
4. Вопрос заключается как раз в определении того, является ли размер вознаграждения, предлагаемого организациями, входящими в общую систему, достаточным для привлечения персонала, обладающего требуемой компетенцией. Генеральный секретарь открыто заявил, что организации системы Организации Объединенных Наций больше не являются конкурентоспособными в сравнении с другими международными организациями, и КМГС разделяет эту точку зрения. Она предложила пересмотреть методологию определения шкал окладов в рамках общей системы на основе шкал окладов федеральной гражданской службы Соединенных Штатов. Хотя Индия хотела бы получить некоторые разъяснения относительно оснований, в частности технических оснований, для внесения предлагаемых изменений, она поддерживает рекомендации Комиссии, уже утвержденные Генеральным секретарем, в соответствии с которыми чистое вознаграждение увеличится на 9,2 процента в двухгодичном периоде 1996–1997 годов.

/...

5. В целом Индия выступает за увеличение размера окладов, несмотря на ограничения, вызванные финансовым кризисом. Эта мера обойдется в двухгодичном периоде 1996–1997 годов в 38,8 млн. долл. США, что вполне приемлемо, если мы хотим, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций по-прежнему отвечали критериям, установленным в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, невозможно будет добиться повышения производительности, не положив конец деградации условий службы. Для этого необходимо также, чтобы государства-члены прежде всего обязались предоставить Организации Объединенных Наций необходимые дополнительные средства, поскольку Организация не сможет выполнять новые финансовые обязательства на базе имеющихся бюджетных ресурсов.

6. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что его страна придает самое большое значение необходимости повышения эффективности и производительности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла наилучшим образом выполнять свою задачу. В этой связи, как подчеркивал Генеральный секретарь, абсолютный приоритет должен отдаваться наделению Организации людскими и финансовыми ресурсами, которые необходимы ей для надлежащего выполнения возложенных на нее задач. Параллельно с этим важно сохранить единство общей системы. Наконец, для обеспечения подлинной работоспособности Организации необходимо создать условия, позволяющие ей набирать и сохранять у себя высококвалифицированных сотрудников при одновременном соблюдении принципа справедливого географического распределения. Индонезия будет и впредь поддерживать все усилия, направленные на выполнение этих трех непреложных требований.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

7. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) напоминает о принятом решении не проводить официальных заседаний Комитета, когда в список ораторов записалось меньше восьми делегаций. Он хотел бы, чтобы это правило соблюдалось.

8. СЕКРЕТАРЬ отвечает, что речь идет не о пересмотре этого правила, а о наилучшем использовании выделенных в распоряжение Пятого комитета конференционных ресурсов. В данном случае по окончании заседания планировалось провести неофициальные консультации, поэтому Секретариат счел целесообразным не переносить выступления записавшихся ораторов на последующие заседания, а провести настоящее заседание. В этом отношении делегации могли бы содействовать работе Комитета, записываясь в список ораторов, не дожидаясь окончания прений по тому или иному вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.